



QUICKSTART
GUIDE

R2250

Rechargeable battery only compatible with headlamps :
Batterie rechargeable uniquement pour lampes frontales :
SWIFT RL > 2026 (E095BCXX) / SWIFT RL CLASSIC > 2026 (E095BD00)



Full instructions for use and declaration of conformity at
Notice complète et déclaration de conformité sur

[PETZL.COM](https://petzl.com)

⚠ WARNING / ATTENTION

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Additional information / Informations complémentaires

A. Rechargeable battery precautions / Précautions batterie rechargeable



B. Lamp precautions / Précautions lampes



C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage



D. Storage - Transport Stockage - transport



E. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



F. Protecting the environment / Protection de l'environnement



G. FAQ - Contact / Questions - Contact



[PETZL.COM](https://petzl.com)

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

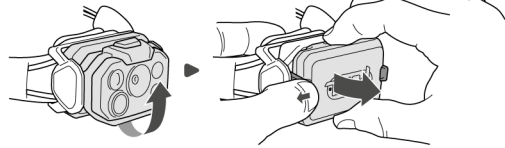
Technical tips
Conseils techniques

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
[PETZL.COM](https://petzl.com)
© 2025 Petzl Distribution

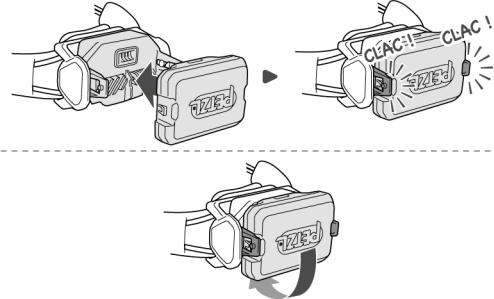


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
[FONDATION-PETZL.ORG](https://fondation-petzl.org)

Removing the battery / Retirer la batterie



Installing the battery / Installer la batterie



Charge the battery completely before the first use / Chargez complètement la batterie avant première utilisation

100%
Recharge time
Temps de charge
5h



+40°C / +104°F
-20°C / -4°F

Full charge indicator on headlamp
Témoin de chargement sur la lampe

Green/Vert
> 50% d'autonomie
Red/Rouge
< 10% d'autonomie

USB-C
Cable not included
Câble non inclus



Do not leave the battery unattended while charging / Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge.

Your replacement battery must be kept dry and protected against impacts when transported.
Votre batterie de rechange doit être transportée au sec et à l'abri des chocs.



Before using this rechargeable battery, you must:

- Read, understand and apply all Instructions for Use.
- Understand and accept the risks involved.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions. Rechargeable battery not recommended for children under 3 years old. Children under 12 years old using this rechargeable battery must do so under responsible adult supervision.

Failure to heed these instructions or any of these warnings may result in severe injury or death.

Rechargeable battery compatible with SWIFT RL and SWIFT RL CLASSIC headlamps sold since 2026.
Lithium-ion rechargeable battery, capacity: 2250 mAh.
Charge the battery completely before first use. Use only a Petzl rechargeable battery.

In general, lithium-ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

Charging the battery

Charge only with a USB cable. The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a Class II electrical, CE/UL approved charger (double insulation against hazardous voltages). Do not leave the battery unattended while charging.
If the rechargeable battery has been exposed to water, it is important to dry the USB-C port completely before inserting the cable.

Charging time

Charging time is 5 hours with a USB charger or computer. If several USB devices are connected to a computer, the charging time can increase.
When charging, the battery charge indicator lights up red, then turns steady green when charging is complete.
If you charge the lamp at greater than 45° C, the green indicator will light up as soon as charging starts. This can happen if the lamp is recharged after prolonged use at MAX POWER level.

Replacing the rechargeable battery

Use only a Petzl rechargeable battery.
Using another type of rechargeable battery can damage the lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

General information on Petzl lamps and rechargeable batteries

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

**A. Rechargeable battery precautions
There is a risk of explosion and burns.**

Incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of a rechargeable battery in fire.
- Do not expose the rechargeable battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the rechargeable battery: it can explode or release toxic materials.
- If the rechargeable battery is damaged, deformed or cracked, do not dismantle it or change its structure. Dispose of the rechargeable battery in accordance with current local regulations.
- If the rechargeable battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the defective rechargeable battery and dispose of it in accordance with current local regulations.

B. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the rechargeable battery from the lamp and dry the lamp case.
In the event of contact with seawater, clean the lamp with a cloth soaked in fresh water and dry the lamp.
Do not use chemicals that could damage the lamp.

C. Storage, transport

Storage and transport refers to any situation in which the lamp or the rechargeable battery is not in use (for example, being carried in a back pack or clothing pocket).
For long-term storage, charge the battery (repeat every six months) and remove it from the lamp. Avoid allowing the rechargeable battery to discharge completely. Be sure to store the rechargeable battery in a dry place. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C.

After 12 months in these conditions without use, the rechargeable battery will be discharged.
Failure to properly store the product can cause premature aging.
For carrying the lamp when not in use, we recommend that the rechargeable battery be disconnected from the lamp to prevent it accidentally turning on. If the lamp turns on accidentally (for example, while inside a bag), there is a risk of heating that could damage equipment next to it.

D. Protecting the environment

Dispose of the lamp only in accordance with current local regulations.

E. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

F. Questions/contact

The Petzl guarantee

This rechargeable battery is guaranteed for two years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Avant d'utiliser cette batterie rechargeable, vous devez :

- Lire, comprendre et appliquer toutes les instructions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques induits.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage. Batterie rechargeable déconseillée aux enfants de moins de 3 ans. L'utilisation de cette batterie rechargeable par un enfant de moins de 12 ans doit se faire sous la surveillance d'un adulte responsable.

Le non-respect de ces instructions ou d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Batterie rechargeable pour lampes frontales SWIFT RL et SWIFT RL CLASSIC commercialisées depuis 2026.
Batterie rechargeable lithium-ion, capacité : 2250 mAh.
Rechargez la batterie complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl.
De manière générale, les batteries rechargeables lithium-ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

Charge de la batterie

Rechargez uniquement par un câble USB. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur homologué CE/UL de classe II électrique (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge.
Si la batterie rechargeable a été exposée à l'eau, il est important de faire sécher complètement le port USB-C avant d'y insérer le câble.

Temps de charge

Le temps de charge est de 5 heures sur chargeur USB ou ordinateur. La connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge.
Pendant la charge, le témoin de charge de la batterie s'allume en rouge, puis

devient vert fixe lorsque la charge est complète.
Si vous chargez votre lampe à plus de 45° C, le témoin vert va s'allumer dès le début de la charge. Ce cas peut se produire en cas de recharge après une utilisation prolongée en niveau MAX POWER.

Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl.
L'utilisation d'un autre type de batteries rechargeables pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

Généralités lampes et batteries rechargeables Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

**A. Précautions batterie rechargeable
Il y a un risque d'explosion et de brûlure.**

Un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.

- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
- N'exposez pas la batterie rechargeable à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.
- Ne détruisez pas une batterie rechargeable : elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue, ne la démontez pas et ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Si une fuite d'électrolyte de batterie rechargeable a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux ; contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie rechargeable défectueuse et rebutez la conformément à la réglementation locale en vigueur.

B. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez la batterie rechargeable de la lampe et séchez le boîtier de la lampe.
En cas de contact avec de l'eau de mer, nettoyez avec un tissu imbibé d'eau douce et séchez la lampe.
N'utilisez pas de produits chimiques qui pourraient altérer votre lampe.

C. Stockage, transport

Le stockage et le transport concernent toutes les situations où la lampe ou la batterie rechargeable ne sont pas en situation d'utilisation (par exemple, transport dans un sac à dos ou une poche de vêtement).
Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie (action à renouveler tous les six mois) et retirez la de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie rechargeable. Veillez à stocker votre batterie rechargeable au sec. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C.
Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie rechargeable est déchargée.

Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit.
Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de déconnecter la batterie rechargeable de votre lampe pour éviter tout allumage intempestif. Un allumage intempestif de votre lampe pendant le transport (par exemple, dans un sac) présente un risque d'échauffement pouvant endommager votre équipement à proximité.

D. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

E. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

F. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette batterie rechargeable est garantie pendant deux ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limites de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Vor dem Gebrauch dieses Akkus müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und alle Gebrauchshinweise verstehen und befolgen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
- Sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen. Der Akku ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Kinder unter 12 Jahren dürfen den Akku nur unter Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen benutzen.

Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise oder auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Akku für die Stirnlampen SWIFT RL und SWIFT RL CLASSIC, die seit 2026 im Handel erhältlich sind.
Lithium-Ionen-Akku, Kapazität: 2250 mAh.
Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku.
Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

Aufladen des Akkus

Laden Sie den Akku nur über ein USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein CE-/UL-geprüftes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.
Wenn der Akku mit Wasser in Berührung gekommen ist, muss der USB-C-Anschluss wieder vollkommen trocken sein, bevor das Kabel eingesteckt wird.

Ladedauer

Mit dem USB-Ladegerät oder mit dem Computer beträgt die Ladedauer 5 Stunden. Der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihren Computer kann die Ladedauer verlängern.
Die Ladeanzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.
Wenn Sie die Lampe bei über 45 °C laden, leuchtet die grüne LED bereits bei Beginn des Ladevorgangs. Dies kann passieren, wenn der Akku nach längerer Benutzung in der Stufe MAX POWER geladen wird.

Auswechseln des Akkus

Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku.
Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen und Akkus von Petzl

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

**A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus
Explosions- und Verätzungsgefahr.**

Eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

- Tauchen Sie den Akku nicht unter Wasser.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.
- Schützen Sie den Akku vor großer Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lagertemperaturen.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander. Er kann explodieren oder giftige Stoffe freisetzen.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Deformierungen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht. Entsorgen Sie Ihren Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Wenn der Akku Elektrolytflüssigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der gefährlichen korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut eine ärztliche Fachperson zu Rate. Wechseln Sie den beschädigten Akku aus und entsorgen Sie ihn gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

B. Reinigung, Trocknung

Nach Gebrauch in feuchter Umgebung nehmen Sie den Akku aus der Lampe heraus und trocknen Sie das Lampengehäuse.
Wenn die Lampe mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch (nur klares Wasser verwenden) und trocknen Sie sie.
Verwenden Sie keine Chemikalien, da sie die Lampe beschädigen könnten.

C. Lagerung, Transport

Lagerung und Transport betreffen alle Situationen, in denen die Lampe oder der Akku nicht in Betrieb sind (z. B. Transport in einem Rucksack oder einer Jacken- bzw. Hosentasche).
Für eine längere Lagerung laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle sechs Monate wiederholt werden) und nehmen Sie ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie Ihren Akku an einem trockenen Ort auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25 °C. Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen. Die Nichtinhalation der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen.

Wir empfehlen, den Akku beim Transport und bei Nichtbenutzung der Lampe herauszunehmen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten auszuschließen. Das unbeabsichtigte Einschalten Ihrer Lampe während des Transports (z. B. in einer Tasche) kann zum Erhitzen führen und Ihre in der Nähe der Lampe befindliche Ausrüstung beschädigen.

D. Umweltschutz

Beachten Sie beim Entsorgen der Lampe die geltenden örtlichen Vorschriften.

E. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

F. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diesen Akku eine Garantie von zwei Jahren auf Material- und Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Prima di utilizzare questa batteria ricaricabile, occorre:

- Leggere, comprendere e applicare tutte le istruzioni d'uso.
 - Comprendere e accettare i rischi indotti.
 - Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso. Batteria ricaricabile sconsigliata ai bambini di età inferiore ai 3 anni.
- L'utilizzo di questa batteria ricaricabile da parte di un bambino di età inferiore ai 12 anni deve avvenire sotto il controllo di un adulto responsabile.

Il mancato rispetto di queste istruzioni o di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Batteria ricaricabile per lampade frontali SWIFT RL e SWIFT RL CLASSIC commercializzate dal 2026.

Batteria ricaricabile litio-ione, capacità: 2250 mAh.

Ricaricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile Petzl.

In generale, le batterie ricaricabili litio-ione perdono il 10 % della loro capacità ogni anno. Dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

Carica della batteria

Ricaricare soltanto con un cavo USB. La tensione rilasciata dal caricatore non deve superare 5 V. Utilizzare esclusivamente un caricatore elettrico omologato CE/UL classe II (doppio isolamento contro le tensioni pericolose). Non lasciare la batteria incustodita durante la carica.

Se la batteria ricaricabile è stata esposta all'acqua, è importante far asciugare completamente la porta USB-C prima d'inserirli il cavo.

Tempo di carica

Il tempo di carica è di 5 ore su caricatore USB o computer. Il collegamento simultaneo di più periferiche USB sul vostro computer può allungare il tempo di carica.

Durante la ricarica, l'indicatore di carica della batteria si illumina di rosso, poi diventa verde fisso quando la carica è completa.

Se si carica la lampada a più di 45° C, l'indicatore verde si accende sin dall'inizio della carica. Questa situazione può verificarsi in caso di ricarica dopo un utilizzo prolungato al livello MAX POWER.

Sostituzione della batteria ricaricabile

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile Petzl.

L'utilizzo di un altro tipo di batteria ricaricabili potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

Generalità lampade e batterie ricaricabili Petzl

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

A. Precauzioni batteria ricaricabile
Esiste il rischio di esplosione e di ustione.

Un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.

- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
- Non esporre la batteria ricaricabile a temperature elevate. Rispettare le temperature di utilizzo e stoccaggio raccomandate.
- Non distruggere la batteria ricaricabile, può esplodere o emanare sostanze tossiche.
- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, deformata o fusa, non smontarla, né modificarne la struttura. Eliminare la batteria ricaricabile in conformità alla normativa locale in vigore.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla batteria ricaricabile, evitate qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire la batteria ricaricabile difettosa ed eliminarla in conformità alla normativa locale in vigore.

B. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, togliere la batteria ricaricabile dalla lampada e asciugare la scatola.

In caso di contatto con acqua di mare, pulire con un panno inumidito in acqua dolce e asciugare la lampada.

Non utilizzare prodotti chimici che potrebbero danneggiare la lampada.

C. Stoccaggio, trasporto

Lo stoccaggio e il trasporto riguardano tutte le situazioni in cui la lampada o la batteria ricaricabile non sono in uso (per esempio, trasporto in uno zaino o in una tasca d'indumento).

In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria (azione da ripetere ogni sei mesi) e toglierla dalla lampada. Evitare la scarica completa della batteria ricaricabile. Assicurarsi di stoccare la batteria ricaricabile in un luogo asciutto. La temperatura ideale di stoccaggio è compresa tra 20 e 25° C.

In queste condizioni, dopo 12 mesi senza utilizzo, la batteria ricaricabile è scarica. Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto.

Per il trasporto della lampada tra un'attività e l'altra, si consiglia di scollegare la batteria ricaricabile dalla lampada per evitare qualsiasi accensione involontaria. L'accensione involontaria della lampada durante il trasporto (per esempio, in uno zaino) comporta il rischio di surriscaldamento che potrebbe danneggiare l'attrezzatura circostante.

D. Protezione dell'ambiente

Per l'eliminazione della lampada, assicurarsi di rispettare la normativa locale in vigore.

E. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

F. Domande/contatto

Garanzia Petzl

Questa batteria ricaricabile è garantita per due anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Antes de utilizar esta batería, debe:

- Leer, comprender y aplicar todas las instrucciones de utilización.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización. Batería desaconsejada para los niños menores de 3 años. La utilización de esta batería por un niño menor de 12 años se debe hacer bajo la vigilancia de un adulto responsable.

El no respeto de estas instrucciones o de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Batería para linternas frontales SWIFT RL y SWIFT RL CLASSIC comercializadas desde 2026.

Batería de ión de litio, capacidad: 2250 mAh.

Recargue la batería completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería Petzl.

En general, las baterías de ión litio pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

Carga de la batería

Cargue únicamente mediante un cable USB. La tensión suministrada por el cargador no debe sobrepasar los 5 V. Utilice únicamente un cargador homologado CE/UL de clase II eléctrico (doble aislamiento contra las tensiones peligrosas). No

deje la batería sin vigilancia durante la carga.

Si la batería ha sido expuesta al agua, es importante secar completamente el puerto USB-C antes de introducir el cable.

Tempo de carga

El tiempo de carga es de 5 horas con el cargador USB o el ordenador. La conexión simultánea de varios periféricos USB al ordenador puede alargar el tiempo de carga.

Durante la carga, el indicador de carga de la batería se enciende en rojo, después pasa a verde fijo cuando la carga se ha completado.

Si carga su linterna a más de 45° C, el indicador verde se encenderá a partir del inicio de la carga. Esta situación se puede producir en caso de recarga después de una utilización prolongada en nivel MAX POWER.

Sustitución de la batería

Utilice únicamente una batería Petzl.

La utilización de cualquier otro tipo de batería podría estropear la linterna. No utilice cualquier batería.

Información general de las linternas y baterías Petzl

La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

A. Precauciones con la batería
Hay riesgo de explosión y de quemaduras.

Un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.

- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.
- No exponga la batería a temperaturas elevadas. Respete las temperaturas de utilización y de almacenamiento recomendadas.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está dañada, deformada o agrietada, no la desmonte ni modifique su estructura. Deseche la batería conforme a la legislación local en vigor.
- Si se produce una fuga de electrolito de la batería, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso; contacte con un médico si esto sucediera. Cambie la batería defectuosa y deséchela conforme a la legislación local en vigor.

B. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire la batería de la linterna y seque la caja de la linterna.

En caso de contacto con agua de mar, limpie con un paño empapado de agua dulce y seque la linterna.

No utilice productos químicos que podrían alterar la linterna.

C. Almacenamiento, transporte

El almacenamiento y el transporte incluyen todas las situaciones en las que la linterna o la batería no están en una situación para utilizarse (por ejemplo, transporte en una mochila o un bolsillo de una prenda).

Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería (repita la acción cada seis meses) y retírela de la linterna. Evite la descarga completa de la batería. Procure almacenar la batería en seco. La temperatura ideal de almacenamiento está comprendida entre 20 y 25° C.

En estas condiciones, al cabo de 12 meses sin utilizarse, la batería estará descargada.

El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar un envejecimiento prematuro del producto.

Para el transporte de su linterna entre actividades, le aconsejamos desconectar la batería de la linterna para evitar cualquier encendido accidental. Un encendido accidental de su linterna durante el transporte (por ejemplo, en una bolsa) presenta un riesgo de calentamiento que puede dañar equipos cercanos.

D. Protección del medio ambiente

Para desechar su linterna, asegúrese de respetar la legislación local en vigor.

E. Modificaciones/repaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

F. Preguntas/contacto

Garantía Petzl

Esta batería está garantizada durante dos años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

Antes de utilizar esta bateria recarregável, deve:

- Ler, compreender e aplicar todas as instruções de utilização.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.
- Familiarizar-se com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização. Bateria recarregável desaconselhada a crianças com menos de 3 anos. A utilização desta bateria recarregável por uma criança com menos de 12 anos deve ocorrer sob a vigilância de um adulto responsável.

O desrespeito destas instruções ou de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Bateria recarregável para lanternas frontais SWIFT RL e SWIFT RL CLASSIC comercializadas desde 2026.

Bateria recarregável lítio-Lítio, capacidade: 2250 mAh.

Carregue completamente a bateria recarregável antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma bateria recarregável Petzl.

De uma forma geral, as baterias recarregáveis lítio-lítio perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 300 ciclos de carregamento/descarregamento, ainda têm cerca de 70 % da sua capacidade inicial.

Carregamento da bateria

Carregue somente com um cabo USB. A tensão fornecida pelo carregador não deve ultrapassar 5 V. Utilize somente um carregador homologado CE/UL de classe II eléctrica (isolamento duplo contra as tensões perigosas). Não deixe a bateria sem vigilância durante o carregamento.

Se a bateria recarregável tiver sido exposta à água, é importante secar o compartimento de USB-C completamente antes de inserir o cabo.

Tempo de carregamento

O tempo de carga é de 5 horas com carregador USB ou no computador. A conexão simultânea de vários periféricos USB no seu computador pode prolongar o tempo de carregamento.

Durante o carregamento, o indicador de carregamento da bateria acende uma luz fixa vermelha, depois passa a verde fixo quando a carga estiver completa.

Se carregar a sua lanterna com mais de 45°C, o indicador de carregamento verde vai acender logo no início do carregamento. Este caso pode ocorrer em caso de recarregamento após uma utilização prolongada em nível MAX POWER.

Substituição da bateria recarregável

Utilize unicamente uma bateria recarregável Petzl.

A utilização de um outro tipo de bateria recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra bateria recarregável.

Generalidades lanternas e baterias recarregáveis Petzl

A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

A. Precauções bateria recarregável
Existe um risco de explosão e de queimadura.

Uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da bateria recarregável.

- Não mergulhe a bateria recarregável na água.
- Não deite para o fogo uma bateria recarregável.
- Não exponha a bateria recarregável a temperaturas elevadas. Respeite as temperaturas de utilização e de armazenamento preconizadas.
- Não destrua uma bateria recarregável, esta pode explodir ou libertar materiais tóxicos.
- Se a sua bateria recarregável estiver danificada, deformada ou rachada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura. Descarte a sua bateria de acordo com a regulamentação local em vigor.
- Se ocorrer um derrame de electrolito da bateria recarregável, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude a bateria recarregável defeituosa e descarte-a de acordo com a regulamentação local em vigor.

B. Limpeza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmido, retire a bateria recarregável da lanterna e seque a caixa da lanterna.

No caso de ter estado em contacto com a água do mar, limpe com um tecido embebido de água doce e seque a lanterna.

Não utilize produtos químicos que poderiam alterar a sua lanterna.

C. Armazenamento, transporte

O armazenamento e o transporte referem-se a todas as situações em que a lanterna ou a bateria recarregável não estão em uso (por exemplo, transporte em uma mochila ou no bolso de uma roupa).

Para um armazenamento prolongado, carregue a sua bateria (ação a renovar todos os seis meses) e retire-a da lanterna. Evite qualquer descarga completo da sua bateria recarregável. Procure guardar a sua bateria recarregável em local seco. A temperatura ideal para armazenar está compreendida entre os 20-25° C. Nestas condições, ao fim de 12 meses sem utilização, a sua bateria recarregável está descarregada.

O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto.

Para o transporte da sua lanterna entre cada actividade, aconselhamos-lhe que desconecte a bateria recarregável da sua lanterna para evitar qualquer acendimento involuntário. O acendimento inadvertido da sua lâmpada durante o transporte (por exemplo, dentro de um saco) apresenta um risco de aquecimento que pode danificar o equipamento circundante.

D. Protecção do meio ambiente

Para descartar a sua lanterna, queira respeitar a regulamentação local em vigor.

E. Modificações/reparações

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

F. Questões/contacto

Garantia Petzl

Esta bateria recarregável está garantida durante dois anos contra qualquer defeito de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carregamento/descarregamento, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Voordat u deze herlaadbare batterij gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen, begrijpen en toepassen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.
- Zich vertrouwd maken met uw product, en de prestaties en gebruiksbeperkingen ervan leren kennen. Herlaadbare batterij af te raden voor kinderen jonger dan 3 jaar. Het gebruik van deze herlaadbare batterij door een kind jonger dan 12 jaar moet onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene gebeuren.

Het niet-respecteren van een of meer van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Herlaadbare batterij voor SWIFT RL en SWIFT RL CLASSIC hoofdlampen die sinds 2026 op de markt zijn.

Herlaadbare lithium-ionbatterij, capaciteit: 2250 mAh.

Laad de batterij volledig op vóór het eerste gebruik. Gebruik enkel een Petzl herlaadbare batterij.

Over het algemeen verliezen herlaadbare lithium-ionbatterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 300 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

Batterij opladen

Laad enkel op met een USB-kabel. De spanning afgeleverd door de oplader mag niet meer dan 5 V bedragen. Gebruik enkel een oplader met CE/UL-certificering voor elektrische klasse II (dubbele isolatie tegen gevaarlijke spanningen). Laat de batterij niet onbewaakt achter wanneer deze aan het opladen is.

Na blootstelling van de herlaadbare batterij aan water is het belangrijk dat u de USB-C-poort eerst volledig laat drogen voordat u de kabel erop aansluit.

Opladtid

Het duurt 5 uur om de batterij via de USB-lader of uw computer op te laden. De gelijktijdige aansluiting van verschillende USB-apparaten op uw computer kan de opladtid verlengen.

Tijdens het opladen brandt het laadlampje rood. Wanneer de batterij opgeladen is, brandt het lampje groen.

Wanneer u uw lamp bij meer dan 45°C oplaat, brandt het laadlampje al meteen groen. Dit is mogelijk als u de lamp lange tijd op het verlichtingsniveau MAX POWER hebt gebruikt en hem dan wilt opladen.

De herlaadbare batterij vervangen

Gebruik enkel een Petzl herlaadbare batterij.

Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

Algemene informatie Petzl lampen en herlaadbare batterijen

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

A. Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij
Er bestaat ontploffingsgevaar en een risico op brandwonden.

Verkeerd gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.

- Dompel de herlaadbare batterij niet onder in water.

- Werp een herlaadbare batterij niet in het vuur.

- Stel de batterij niet bloot aan hoge temperaturen. Leef de aanbevolen gebruiks- en opslagtemperatuur na.

- Vernietig een herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.

- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd, vervormd of gebarsten is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzig haar structuur niet. Gooi uw herlaadbare batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

- Bij een elektrolytisch lek van de herlaadbare batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Vervissel de kapotte herlaadbare batterij en gooi deze weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

B. Reïgning, droogtijd

Bij gebruik in een vochtige omgeving: verwijder de herlaadbare batterij en laat de batterijhouder drogen.

Bij contact met zeewater: maak de lamp schoon met een vochtige doek met wat zuiver water en laat de lamp drogen.

Gebruik geen chemische producten die uw lamp kunnen aantasten.

C. Opslag, transport

Met opslag en transport worden alle situaties bedoeld waarbij de lamp of de herlaadbare batterij niet in gebruik zijn (bv. transport in een rugzak of in een zak van een kledingstuk).

Wilt u deze voor langere tijd opbergen, laad de batterij dan op (herhaal om de 6 maanden) en haal de batterij uit de lamp. Zorg ervoor dat uw herlaadbare batterij niet volledig leeg raakt. Bewaar uw herlaadbare batterij in een droge omgeving. De ideale bewaartemperatuur is 20 à 25°C.

In deze omstandigheden en indien 12 maanden niet gebruikt, is uw herlaadbare batterij leeg.

Het niet respecteren van de opslagvoorwaarden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken.

Voor het transport van uw lamp tussen elke activiteit raden we u aan om de herlaadbare batterij van uw lamp los te koppelen, zodat de lamp niet per ongeluk ingeschakeld kan worden. Ongewenste inschakeling van uw lamp tijdens het transport (bv. in een rugzak) houdt een risico op verhitting en dus op beschadiging van uw omliggende materiaal in.

D. Bescherming van het milieu

Gooi uw lamp weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.

E. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

F. Vragen/contact

Petzl garantie

Petzl biedt 2 jaar garantie op deze herlaadbare batterij voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongevael, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

DK

For anvendelse af dette genopladelige batteri skal du:

- Læse, forstå og overholde alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.
- Blive bekendt med produktet, dets ydeevne og begrænsninger. Det genopladelige batteri bør ikke bruges af børn under 3 år. Brugen af det genopladelige batteri af et barn under 12 år skal ske under opsyn af ansvarlige voksne.

Manglende overholdelse af disse instruktioner eller én af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Genopladeligt batteri til SWIFT RL og SWIFT RL CLASSIC pandelamper, som har været solgt siden 2026.

Genopladeligt lithium-ion-batteri med en kapacitet på 2250 mAh.

Batteriet skal oplades fuldstændigt for første brug. Kun et genopladeligt Petzl batteri må anvendes.

Generelt taber lithium-ion genopladelige batterier 10 % af kapacitet om året. Efter 300 opladnings- og afladningscyklusser har batterierne stadig omkring 70 % af den oprindelige kapacitet.

Opladning af batteriet

Oplad udelukkende med et USB-kabel. Laderens spænding må ikke overstige 5 V. Brug udelukkende CE/UL-godkendte ladere af elektrisk klasse II (dobbeltisolering

mod farlige spændinger). Batteriet må ikke være uden opsyn under opladning. Hvis det genopladelige batteri har været udsat for vand, er det vigtigt at lade USB-C-porten tørre helt, før kablet sættes i.

Opladningstid

Opladningstiden er på 5 timer med en USB-oplader eller en computer. Hvis mange USB-enheder er tilkoblet computeren samtidigt, kan opladningen tage længere tid. Under opladningen lyser batteriindikatoren med et konstant rødt lys, og når opladningen er færdig, lyser den konstant grønt.

Hvis du oplader lampen ved mere end 45° C, vil det grønne lys tændes, så snart opladningen starter. Det kan være tilfældet, når lampen oplades efter at have været brugt i en længere periode på MAX POWER niveau.

Udskiftning af det genopladelige batteri

Kun et genopladeligt Petzl batteri må anvendes.

Brugen af en anden type genopladeligt batteri kan ødelægge lampen. Intet andet genopladeligt batteri må anvendes.

Generel information om Petzls pandelamper og genopladelige batterier

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog, der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

A. Forholdsregler ved det genopladelige batteri
Der er risiko for eksplosion og forbænding.

Uhensigtsmæssig brug af det genopladelige batteri kan beskadige det.

- Det genopladelige batteri må ikke kommes i vand.
- Det genopladelige batteri må ikke brændes.
- Det genopladelige batteri må ikke udsættes for høje temperaturer. De angivne brugs- og opbevaringstemperaturer skal overholdes.
- Det genopladelige batteri må ikke ødelægges: det kan eksplodere eller afgive giftige stoffer.

- Hvis det genopladelige batteri er beskadiget, deformeret eller flækket, må det ikke afmonteres og ombygges. Batteriet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale regler.

- Hvis det genopladelige batteris elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den ætsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift det defekte genopladelige batteri og kassér det i overensstemmelse med gældende lokale regler.

B. Rensning, tørring

Ved anvendelse under fugtige forhold skal det genopladelige batteri fjernes og lampehuset tørres.

Hvis pandelampen kommer i kontakt med havvand, skal den duppes med en klud vædet med ferskvand og tørres.

Du må ikke bruge kemikalier, som kan beskadige lampen.

C. Opbevaring, transport

Opbevaring og transport omfatter alle situationer, hvor lampen eller det genopladelige batteri ikke er i brug (f.eks. transport i en rygsæk eller en lomme i tøj).

I tilfælde af langtidsopbevaring skal batteriet oplades (genopladning skal ske hver 6. måned), derefter skal batteriet fjernes fra lampen. Undgå, at det genopladelige batteri bliver helt afladet. Sørg for, at det genopladelige batteri opbevares på et tørt sted. Den optimale opbevaringstemperatur skal være mellem 20 og 25° C.

Under disse betingelser og efter 12 måneder uden at være brugt, vil det genopladelige batteri være helt afladet.

Manglende overholdelse af opbevaringsbetingelser kan medføre, at produktet ældes for tidligt.

Det anbefales at koble det genopladelige batteri fra lampen under transport af lampen mellem aktiviteter for at undgå, at lampen tændes utilsigtet. Hvis lampen tændes utilsigtet under transport (f.eks. i en taske), er der en risiko for overophedning, som kan beskadige udstyret i nærheden.

D. Miljøbeskyttelse

Ved bortskaffelse af lampen skal de gældende lokale regler overholdes.

E. Ændringer/repationer

Skal udføres af Petzl, undtagen udskiftning af reservedele.

F. Spørgsmål/kontakt

Petzl garanti

Dette genopladelige batteri har 2 års garanti mod alle defekter i materialer eller fremstilling. Garanti begrænsninger: mere end 300 opladnings- og afladningscyklusser, normal slijtage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, skade på grund af uheld, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

SE

Innan du använder detta uppladdningsbara batteri måste du

- läsa, förstå och tillämpa samtliga användarinstruktioner

- förstå och godta befintliga risker

- bekanta dig med lampans egenskaper och användningsbegränsningar.

Uppladdningsbara batterier rekommenderas ej för barn under 3 år. Barn under 12 år ska använda detta uppladdningsbara batteri under tillsyn av en ansvarsfull vuxen.

Om dessa instruktioner eller varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Uppladdningsbart batteri som är kompatibelt med SWIFT RL- och SWIFT RL CLASSIC-pannlampor sålda från och med 2026.

Uppladdningsbart litiumjonbatteri. Kapacitet: 2 250 mAh.

Ladda batteriet fullständigt innan det används för första gången. Använd endast uppladdningsbara batterier från Petzl.

I normala fall tappar litiumjonbatterier 10 % av sin kapacitet varje år. Efter 300 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

Ladda batteriet

Ladda enbart med en USB-kabel. Laddarens spänning får inte överstiga 5 V. Använd endast en elektrisk, godkänd CE/UL-laddare av klass II (med dubbel isolering mot farlig spänning). Lämma inte batteriet utan uppsikt under uppladdningen.

Ifall det uppladdningsbara batteriet har utsatts för vatten är det viktigt att USB-C-porten är helt torr innan kabeln ansluts.

Uppladdningstid

Uppladdningstiden är 5 timmar med USB-laddaren eller en dator. Om flera USB-enheter är anslutna till datorn kan uppladdningen ta längre tid. Vid uppladdning lyser laddningsindikatorn rött. När batteriet laddats klart lyser den fast grönt.

Om lampan laddas när temperaturen överstiger 45° C lyser den gröna indikatorn så fort laddningen påbörjas. Detta kan inträffa om lampan laddas efter en längre tids användning på MAX POWER-nivå.

Byta det uppladdningsbara batteriet

Använd endast uppladdningsbara batterier från Petzl.

Om någon annan typ av uppladdningsbart batteri används kan lampan skadas.

Använd inte någon annan typ av uppladdningsbart batteri.

Allmän information om Petzls lampor och uppladdningsbara batterier

EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbara batterier
Det finns risk för explosion och brännskador.

Felaktig användning kan skada det uppladdningsbara batteriet.

- Sänk inte ner det uppladdningsbara batteriet under vatten.

- Elda inte upp förbrukade uppladdningsbara batterier.

- Utsätt inte uppladdningsbara batterier för höga temperaturer. Respektera de temperaturer som rekommenderas för användning och förvaring.

- Förstör inte det uppladdningsbara batteriet: det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.

- Om det uppladdningsbara batteriet är skadat, deformerat eller sprucket ska du inte modifiera eller plocka isär det. Återvinn det uppladdningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala regler.

- Om det uppladdningsbara batteriet läcker batterivätska ska du undvika all kontakt med den frätande och farliga vätskan. Sök läkarhjälp om du råkar få vätska på dig. Ett defekt uppladdningsbart batteri ska bytas ut och återvinnas i enlighet med gällande lokala regler.

B. Rengöring och torkning

Om lampen har använts i en fuktig miljö, ta ur det uppladdningsbara batteriet och låt lamphuset torka.

Om lampan kommer i kontakt med havsvatten ska lampen rengöras med en trasa som blöts med färskvatten och sedan torkas.

Använd inte kemikalier som riskerar att skada lampan.

C. Förvaring och transport

Med förvaring och transport avses alla situationer där lampan eller det uppladdningsbara batteriet inte används (till exempel när de ligger i en rygsäck eller en ficka).

Vid långtidsförvaring ska batteriet laddas (upprepa var sjätte månad) och tas ur från lampan. Låt inte det uppladdningsbara batteriet laddas ur helt. Se till att förvara det uppladdningsbara batteriet på en torr plats. Idealsik förvaringstemperatur är 20–25 °C.

Efter 12 månader i dessa förhållanden har det uppladdningsbara batteriet laddats ur helt, om det inte använts.

Om produkten inte förvaras korrekt kan den åldras i förtid.

Vi rekommenderar att det uppladdningsbara batteriet kopplas ifrån lampan när den ska bäras utan att användas, för att undvika att den tänds av misstag. Om lampan tänds av misstag (till exempel inuti en rygsäck) riskerar intelligande utrustning att skadas av värmen.

D. Miljöskydd

Återvinn lampan i enlighet med gällande lokala bestämmelser.

E. Ändringar/repairationer

Förbjudet utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

F. Frågor/kontakt

Petzls garanti

Detta uppladdningsbara batteri har två års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slijtage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll samt skador på grund av olyckor, försurmlighet eller felaktig användning.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Ennen tämän ladattavan akun käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet sekä noudattaa niitä
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit
- tutustua sen käyttökelvopaisuuteen ja käyttörajoituksiin. Ladattavaa akkua ei suositella alle 3-vuotiaiden käyttöön. Alle 12-vuotiaat saavat käyttää tätä ladattavaa akkua ainoastaan vastuullisen aikuisen valvonnan alaisena.

Näiden ohjeiden tai varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Ladattava akku, joka on yhteensopiva vuodesta 2026 eteenpäin myynnissä olevien SWIFT RL- ja SWIFT RL CLASSIC -otsavalaisinten kanssa.

Ladattava litiumioniakku, kapasiteetti: 2250 mAh.

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Käytä vain Petzlin ladattavaa akkua.

Ladattavat litiumioniakut menettävät yleensä 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. Kun akku on ladattu / päästetty tyhjenemänä 300 kertaa, akussa on vielä jäljellä noin 70 % alkuperäisestä kapasiteetista.

Akun lataaminen

Lataa vain USB-johdolla. Laturin syyttöjännite saa olla enintään 5 V. Käytä vain suojausluokan II CE/UL-hyväksyttyjä laitteita (kaksoiseristys suojaukseen vaarallisia jännitteitä vastaan). Älä jätä akkua vaihtamatta latauksen ajaksi.

Jos ladattava akku on päässyt kastumaan, USB-C-portti on tärkeää kuivata huolellisesti ennen johdon liittämistä.

Latausaika

Latausaika on 5 tuntia USB-laturilla tai tietokoneella ladattaessa. Jos tietokoneeseen on liitetty samanaikaisesti useita USB-laitteita, latausaika voi pidentyä. Latauksen aikana varustallisen ilmaisin palaa punaisena. Kun akku on ladattu täyteen, ilmaisin muuttuu vihreäksi.

Jos lataat valaisinta yli 45 °C:n lämpötilassa, vihreä ilmaisin syttyy heti latauksen käynnistyttyä. Näin voi käydä, jos valaisin ladataan MAX POWER -tason pitkittyneen käytön jälkeen.

Ladattavan akun vaihtaminen

Käytä vain Petzlin ladattavaa akkua.

Toisentyypisen akun käyttö voi vahingoittaa valaisinta. Älä käytä toisenlaista ladattavaa akkua.

Yleistä tietoa Petzlin valaisimista ja ladattavista akuista

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Tämän varusteen käyttöjälle on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet otanut ne pois varusteista.

A. Ladattavan akun varoimet
Paristoihin ja akkuihin liittyvä räjähdysksen ja palovammojen vaara.

Virheellinen käyttö voi vaurioittaa akkua.

- Älä upota akkua veteen.
- Älä laita akkua tuleen.
- Älä altista akkua korkeille lämpötiloille. Noudata suositusten mukaisia käyttö- ja säilytyslämpötiloja.
- Älä tuhota ladattavaa akkua: se voi räjähtää, ja siitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.
- Jos akku on vaurioitunut, menettänyt muotoaan tai haljennut, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta. Hävitä akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
- Jos akusta vuotaa akkunestettä, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhteyttä lääkäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Vaihda viallinen akku uuteen ja hävitä se voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

B. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyäsi valaisinta kosteassa ympäristössä irrota ladattava akku valaisimesta ja kuivata valaisinkotelo.

Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, puhdista valaisin makealla vedellä kostutetulla liinalla ja kuivata.

Älä käytä kemikaaleja, jotka voivat vahingoittaa valaisinta.

C. Säilytys, kuljetus

Säilytyksellä ja kuljetuksella viitataan kaikkiin tilanteisiin, joissa valaisin tai ladattava akku ei ole käytössä (esim. kun niitä pidetään repussa tai taskussa).

Ennen pitkäaikaista säilytystä lataa akku (toista puolen vuoden välein) ja irrota se valaisimesta. Vältä ladattavan akun tyhjenemistä kokonaan. Säilytä akkua kuivassa paikassa. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 20–25 °C.

Kun ladattavaa akkua on säilytetty 12 kuukautta näissä oloissa, se on tyhjä. Tuotteen vääränlainen varastointi voi johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhenemiseen.

Jos kuljetat valaisinta, kun laitetta ei käytetä, suosittelemme irtottamaan akun valaisimesta, jottei se mene vahingossa päälle. Jos valaisin menee vahingossa päälle (esim. kassissa), syntyy riski, että kuumuus vahingoittaa sen lähellä olevia varusteita.

D. Ympäristönsuojelu

Hävitä valaisin ainoastaan voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

E. Muutokset/korjaukset

Kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia.

F. Kysymykset/yhteydenotot

Petzl-takuu

Tällä akulla on kahden vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus-/purkukertaa, normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito, onnettomuksien, välinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, vällillisistä eikä satunnaisista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

NO

For du tar i bruk det oppladbare batteriet, må du:

- Lese, forstå og følge bruksanvisningene.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.
- Gjøre deg kjent med dens muligheter og bruksbegrensninger. Oppladbare batteri er ikke anbefalt for barn under 3 år. Barn under 12 år som bruker dette oppladbare batteriet, må være under oppsyn av en ansvarlig voksen.

Manglene respekt for disse instruksjonene eller noen av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Oppladbart batteri kompatibel med hodelyktena SWIFT RL og SWIFT RL CLASSIC som er solgt siden 2026.

Oppladbart litiumionbatteri, kapasitet: 2250 mAh.

Batteriet blir fullades for første gangs bruk. Bruk kun det oppladbare batteriet fra Petzl.

Vanligvis reduseres kapasiteten på oppladbare litiumionbatterier med 10 % per år. Etter 300 ladesykluser har disse batteriene fortsatt 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

Lading av batteriet

Bruk kun USB-ledning til oppladning. Spenningen på uttaket der laderen brukes må ikke overstige 5 V. Bruk kun elektriske CE/UL-godkjente ladere klasse II (dobbelisolert mot elektrisk spenning). Ikke la batteriet stå til lading uten tilsyn. Dersom det oppladbare batteriet har blitt utsatt for vann, må USB-C porten tørkes fullstendig før kabelen tilkobles.

Ladetid

Ladetiden er 5 timer med USB-lader eller datamaskin. Dersom mange USB-enheter er tilkoblet datamaskinen på én gang, kan ladingen ta lengre tid.

Under lading vil indikatoren lyse konstant rødt, og når batteriet er fulladet, lyser den

konstant grønt.

Dersom du lader lykten ved temperaturer høyere enn 45 °C vil den grønne indikatoren begynne å lyse med en gang ladingen starter. Dette kan skje dersom lykten lades opp etter lengre tids bruk på nivået MAX POWER.

Utskifting av det oppladbare batteriet

Bruk kun det oppladbare batteriet fra Petzl.

Bruk av andre typer oppladbare batterier kan skade lykten. Ikke bruk andre typer oppladbare batterier.

Generell informasjon om hodelykter og oppladbare batterier fra Petzl

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

– Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

– Oppbevar bruksanvisningen på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

A. Forholdsregler for bruk av det oppladbare batteriet
Det er risiko for eksplosjon og brann.

Feilaktig bruk kan skade batteriet.

- Ikke legg det oppladbare batteriet under vann.
- Ikke utsett det oppladbare batteriet for brann.
- Ikke utsett det oppladbare batteriet for høye temperaturer. Folg anbefalingene vedrørende temperatur for bruk og lagring.
- Det oppladbare batteriet skal ikke odelægges: det kan eksplodere eller avgir giftige stoffer.
- Dersom det oppladbare batteriet er skadet, deformert eller sprukket, skal du ikke demontere det eller andre formen. Kildesorter det oppladbare batteriet i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.
- Dersom batteriet lekker elektrolytter må enhver kontakt med de etsende stoffene og farlige væskene unngås. Oppsøk lege ved hudkontakt. Bytt ut det defekte batteriet og kildesorter dette i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.

B. Renngjøring og tørking

Dersom lykten har vært borte i fuktige omgivelser, fjern det oppladbare batteriet fra lykten og la lampehuset tørke.

Dersom lykten kommer i kontakt med sjøvann, rengjør den med en klut med rent vann og la den tørke.

Ikke bruk kjemikalier som kan skade lykten.

C. Oppbevaring, transport

Oppbevaring og transport referer til situasjoner hvor lykten eller det oppladbare batteriet ikke er i bruk (for eksempel transport i sekk eller lomme på klær). For langtidsoppbevaring bør batteriet lades (gjenta hver 6. måned) og fjernes fra lykten. Unngå at det oppladbare batteriet lades helt ut. Sorg for at det oppladbare batteriet lagres på et tørt sted. Den ideelle lagringstemperaturen er mellom 20 og 25 °C.

Etter 12 måneder uten bruk under disse forholdene, vil batteriet være utladet. Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid. Dersom lykten skal bæres når den ikke er i bruk, anbefaler vi at det oppladbare batteriet kobles fra lykten slik at man unngår at den utilsikket slår seg på. Hvis lykten skrus på utilsikket (for eksempel mens den ligger i en sekk), er det risiko for at varmen fra lykten kan ødelegge utstyr som ligger ved siden av lykten.

D. Vern om miljøet

Kildesorter lykten kun i samsvar med lokale retningslinjer.

E. Modifisering og reparasjoner

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl, er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

F. Spørsmål/kontakt oss

Petzl-garanti

Dette oppladbare batteriet har to års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 ladesykluser, normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

PL

Przed użyciem akumulatora należy:

- Należy przeczytać, zrozumieć i stosować wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.
- Zapoznać się z naszym produktem, jego parametrami i ograniczeniami użycia. Akumulator nie jest zalecany dla dzieci poniżej 3 roku życia. Użycie tego akumulatora przez dzieci młodsze niż 12 lat powinno odbywać się pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Akumulator do laterek czolowych SWIFT RL i SWIFT RL CLASSIC wprowadzonych na rynek od 2026 roku.

Akumulator litowo-jonowy, pojemność: 2250 mAh.

Naładować całkowicie akumulator przed pierwszym użyciem. Używać wyłącznie akumulatora Petzl.

Generalnie akumulatory litowo-jonowe tracą 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowanie/rozładowanie mają około 70 % swojej pojemności początkowej.

Ładowanie akumulatora

Ładować wyłącznie przewodem USB. Napięcie ładowania nie może przekraczać 5 V. Używać wyłącznie ładowarki z homologacją CE/UL drugiej klasy elektrycznej (podwójna izolacja przed niebezpiecznym napięciem). Nie pozostawiać ładującego się akumulatora bez nadzoru.

Jeżeli akumulator miał kontakt z wodą, należy całkowicie wysuszyć port USB-C przed włożeniem do niego przewodu.

Czas ładowania

Czas ładowania wynosi 5 godzin przy użyciu ładowarki USB i komputera. Równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas ładowania.

Podczas ładowania wskaźnik ładowania akumulatora ma kolor czerwony, a po zakończeniu ładowania zmienia kolor na zielony.

Jeżeli latarka jest ładowana w temperaturze przekraczającej 45° C, wskaźnik ładowania akumulatora będzie świecił się na zielono od momentu rozpoczęcia ładowania. Powyższa sytuacja może wystąpić w razie ładowania latarki po dłuższym jej użyciu na poziomie MAX POWER.

Wymiana akumulatora

Używać wyłącznie akumulatora Petzl.

Użycie innego typu akumulatora może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

Informacje ogólne o latarkach i akumulatorach Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkownika.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

A. Akumulator – środki ostrożności
Istnieje ryzyko eksplozji i poparzeń.

Niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.

- Nie zanurzać akumulatora w wodzie.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie wystawiać akumulatora na działanie wysokich temperatur. Przestrzegać zalecanych temperatur użytkowania i przechowywania.
- Nie niszczyc akumulatora – może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.

- Jeżeli akumulator jest uszkodzony, zdeformowany lub stopiony; nie demontować go, nie modyfikować jego struktury. Zutylizować akumulator zgodnie z lokalnym prawem.

- W razie wycieku elektrolitu z akumulatora, unikać wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić wadliwy akumulator i zutylizować zgodnie z lokalnym prawem.

B. Czyszczenie, suszenie

W razie użycia w wilgotnym środowisku - wyciągnąć akumulator z latarki, a następnie wysuszyć pojemnik na akumulator.

W razie kontaktu z wodą morską, należy wyczyścić szmatką nasączoną czystą wodą, a następnie wysuszyć latarkę.

Nie używać środków chemicznych, które mogłyby uszkodzić latarkę czolową.

C. Przechowywanie, transport

Przechowywanie i transport dotyczą wszystkich sytuacji, w których latarka lub akumulator nie są używane (na przykład transport w plecaku lub kieszeni odzieży). Podczas długiego przechowywania latarki czolowej zaleca się naładować akumulator (powtórzyć to działanie co sześć miesięcy) i wyjąć go z latarki. Unikać całkowitego rozładowania akumulatora. Przechowywać akumulator w suchym miejscu. Idealna temperatura do przechowywania zawiera się przedziale między 20 a 25° C.

W powyższych warunkach, po 12 miesiącach bez użytkowania, akumulator się rozładuje.

Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedwczesnego starzenia się produktu.

Zalecamy odłączenie akumulatora podczas transportu latarki pomiędzy każdymi aktywnościami, by uniknąć przypadkowego włączenia. Niepożądane włączenie latarki podczas transportu (na przykład w torbie) stwarza ryzyko przegrzania, które może spowodować uszkodzenie znajdującego się w pobliżu sprzętu.

D. Ochrona środowiska

Zutyliizować latarkę zgodnie z lokalnymi przepisami.

E. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

F. Pytania/kontakt

Gwarancja Petzl

Akumulator ma dwuletnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlega produkt: akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiały przerabiany i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

JP

このリチャージابلバッテリーを使用する前に必ず:
- 取扱説明書の内容の全てについて、よく読み、理解し、実施してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください。リチャージابلバッテリーは 3 歳未満のお子様には推奨しません。12 歳以下のお子様がこのリチャージابلバッテリーを使用する際には、責任能力のある大人の監督下で使用してください。

これらの注意事項または警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

2026 年より販売のヘッドランプ SWIFT RL および SWIFT RL CLASSIC 用リチャージابلバッテリー。
リチウムイオンリチャージابلバッテリー、容量: 2250 mAh。初回使用の前に完全に充電してください。必ず Petzl 製の専用リチャージابلバッテリーを使用してください。
リチウムイオンリチャージابلバッテリーは、1 年毎に容量が約 10 % ずつ低下します。300 回充放電した後も、初期の約 70 % の容量があります。

バッテリーの充電

充電には USB ケーブルのみを使用してください。感電保護クラス II (危険な電圧に対する二重絶縁) の CE または UL の認証を受けた、出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。充電中はバッテリーを放置しないでください。
リチャージابلバッテリーが水にさらされた場合、ケーブルを差し込む前に、USB-C ポートを完全に乾燥させることがとが重要です。

充電時間

USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は 5 時間です。パソコンに複数の USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります。
充電中はバッテリーのチャージインジケータが赤色で点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。
45℃ 以上でランプを充電すると、チャージインジケータは最初から緑色に点灯します。この状況は、MAX POWER で長時間使用した後に充電すると起こり得ます。

リチャージابلバッテリーの交換

必ず Petzl 製の専用リチャージابلバッテリーを使用してください。
その他のリチャージابلバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージابلバッテリーは使用しないでください。

Petzl 製ランプとリチャージابلバッテリーに関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないではなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

A. リチャージابلバッテリーに関する注意事項

電池の破裂、やけどの危険。

リチャージابلバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。
- バッテリーを水の中に入れないでください。
- リチャージابلバッテリーを火の中に入れないでください。
- リチャージابلバッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください。
- 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください。
- リチャージابلバッテリーが故障、変形した場合または亀裂が生じた場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージابلバッテリーを破棄してください。
- リチャージابلバッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、リチャージابلバッテリーを交換してください。

B. クリーニング、乾燥

湿気が多い環境で使用した際は、リチャージابلバッテリーをランプから取り外し、ランプのバッテリーケースを乾燥させてください。
海水と接触した場合は、きれいな水に浸した布で拭き取り、乾燥させてください。
ヘッドランプにダメージを与える可能性のある化学薬品を使用しないでください。

C. 持ち運びと保管

持ち運びと保管は、ランプまたはリチャージابلバッテリーが使用されていないすべての状況 (例: バックパックまたは衣服のポケットに入れた持ち運び) に当てはまります。
長期間使用しない場合は、バッテリーを充電し、ランプから外してください (6 ヶ月毎に再充電してください)。完全放電しないように注意してください。リチャージابلバッテリーは湿気の少ない場所で保管してください。保管に適した気温は 20 ~ 25 °C です。
このような環境で保管し、使用していない場合でも 12 カ月経過すると放電してしまいます。
保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。

各アクティビティの間にランプを持ち運ぶ際には、不意に点灯しないようにリチャージابلバッテリーをランプから外すことを推奨します。持ち運びの間にランプが不意に点灯すると (例: バックパックの中)、加熱する危険性があり、近くにある器具を損傷する恐れがあります。

D. 環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

E. 改造、修理

Petzl の施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

F. 問い合わせ

Petzl 保証

このリチャージابلバッテリーには、原材料および製造過程における欠陥に対し、2 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

Petzl は、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

CN

在使用该充电电池前，您必须：
- 阅读、理解并执行全部使用说明。
- 理解并接受所涉及的风险。
- 熟悉您的产品，了解其功能和使用限制。不建议 3 岁以下儿童使用的充电电池。12 岁以下的儿童必须在一个负责任的成人监督下使用该充电电池。
一旦忽视这些使用说明，或其中任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
适用于 2026 年起开始销售的 SWIFT RL 和 SWIFT RL CLASSIC 头灯的充电电池。
锂离子充电电池，电池容量：2250 mAh。
首次使用前，需将电池充满电。只可使用 Petzl 充电电池。
通常情况下，锂离子充电电池每年会损失 10% 的电池容量。在 300 次循环充放电后，仍有原容量的 70%。
充电
只可使用 USB 线充电。充电电压不得高于 5 V。只可使用 CE/UL 认证的 I 级充电器充电器（双重绝缘危险电压）。充电时，不要将电池放在无人看管的地方。
如果充电电池接触了水，要等 USB-C 插孔完全干燥后才能插入充电线。
充电时间
使用 USB 充电器或电脑充电，时间为 5 小时。如果电脑同时连接多个 USB 设备，充电时间可能会延长。
充电期间，电池充电指示器呈红色，充电完毕时将变为常亮的绿色。
若您在超过 45°C 时为头灯充电，绿色指示灯将在充电刚开始时亮起。此情况可能发生在长时间以 MAX POWER 档位使用后进行充电时。
更换充电电池
只可使用 Petzl 充电电池。
使用其它类型的充电电池可能会对头灯造成损坏。不要使用其它充电电池。

Petzl 头灯和充电电池基本信息

请登录 Petzl.com 查看欧盟符合性声明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
A. 充电电池注意事项
有爆炸及燃烧风险。
如不正确使用，可能会损坏充电电池。
- 不要将充电电池浸没在水中。
- 不要将充电电池投入火中。
- 不要将充电电池暴露于高温下。遵守建议的使用及储存温度。
- 不要破坏充电电池，否则会导致爆炸或释放有毒物质。
- 如果您的充电电池受损、变形或裂开，不要自行拆卸或更改其结构。根据当地现行法规处理充电电池。
- 如果充电电池发生电解液泄露，避免与该腐蚀性危险液体接触。如果发生接触，请联系医生。更换损坏的充电电池，并根据当地现行法规进行报废处理。
B. 清洁、干燥
如果使用环境潮湿，将充电电池从头灯上取下，并将头灯盒晾干。
若接触到海水，用清水沾湿的布清洁，并晾干头灯。
请勿使用可能损坏头灯的化学品。

C. 存放/运输
存放和运输是指所有头灯或充电电池未处于使用状态的情况（例如，在背包或衣袋中携带）。
长时间储存，需给电池充电（每六个月重复充电），并从头灯上取下电池。避免充电电池电量完全耗尽。务必在干燥环境存放充电电池。理想的存放温度在 20 至 25°C 之间。
在这些情况下，若连续 12 个月没有使用，您的充电电池将耗尽。
不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。
运输头灯过程中不使用头灯时，建议将充电电池断开连接，以避免头灯意外打开。运输过程中（例如在包内）意外打开头灯会导致发热风险，从而损坏附近的装备。
D. 环境保护
报废处理头灯需遵守当地现行法规。
E. 改装/修理
严禁在 Petzl 工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

F. 问题/联络

Petzl 质保

该充电电池享有两年质保，适用于所有材料或制造缺陷。不包括在质保范围内的情况有：超过 300 次循环充放电、一般使用损耗、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正当使用。

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl 不承担任何责任。

KR

본 충전식 배터리를 사용하기 전, 반드시 알아야 할 사항:

- 모든 사용 설명서를 읽고, 이해한 후 적용한다.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
- 장비의 사용법 및 사용 제한 사항에 대해 숙지하기.

충전식 배터리는 만 3 세 미만의 어린이에게는 권장되지 않는다. 만 12 세 미만의 어린이가 이 충전식 배터리를 사용하는 경우, 책임 있는 성인의 감독 하에서만 사용해야 한다.

이러한 설명서나 경고에주의를 기울이지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

이 충전식 배터리는 2026년 이후 판매된 SWIFT RL 및 SWIFT RL CLASSIC 헤드램프와 호환된다.

리튬이온 충전식 배터리, 용량: 2250mAh.

최초 사용 전, 배터리를 완전히 충전한다. Petzl 충전식 배터리만 사용한다.

일반적으로, 리튬-이온 충전식 배터리는 매년 전지 용량의 10 %가 줄어든다. 300회 충전/방전 사이클이 지난 후에도, 여전히 초기 용량의 70 % 가량이 남아있다.

배터리 충전하기

USB 케이블로만 충전한다. 충전기의 출력 전압은 5V를 초과해서는 안 된다. Class II 전기기기이자 CE/UL 인증된 충전기 (유해 전압으로부터 이중 절연된 제품)만 사용한다. 충전 중에 배터리를 방지하지 않는다.

충전식 배터리가 물에 노출된 경우, 케이블을 연결하기 전에 USB-C 포트를 완전히 건조시키는 것이 중요하다.

충전 시간

USB 충전기 또는 컴퓨터를 이용한 충전 시간은 5 시간이다. 컴퓨터에 여러 개의 USB 기기가 연결되어 있는 경우, 충전 시간이 길어질 수 있다.

충전 중에는 배터리 충전 표시등이 빨간색으로 켜지며, 충전이 완료되면 녹색 불로 계속 켜져 있다. 45° C 이상에서 헤드램프를 충전할 경우, 충전이 시작되자마자 녹색 표시등이 켜진다. 이는 헤드램프가 MAX POWER 레벨에서 장시간 사용 후 충전되는 경우에 발생할 수 있다.

충전식 배터리 교체하기

Petzl 충전식 배터리만 사용한다.

다른 유형의 충전식 배터리를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하지 않는다.

Petzl 램프 및 충전식 배터리에 대한 일반 정보

EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

A. 충전식 배터리 주의사항
폭발 또는 화상의 위험이 있다.

잘못된 사용은 충전식 배터리를 손상시킬 수 있다.

- 충전식 배터리를 물 속에 넣지 않는다.
- 사용한 충전식 배터리를 불 속에 넣어 처리하지 않는다.
- 충전식 배터리를 고온에 노출시키지 않는다. 권장 사용 및 보관 온도를 따른다.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로, 충전식 배터리를 파손하지 않는다.
- 충전식 배터리에 손상, 변형 또는 균열이 발생한 경우, 분해하거나 구조를 변형하지 않는다. 현행 지역 규정에 따라 충전식 배터리를 폐기한다.
- 충전식 배터리에서 전해질이 누출되면, 이 부식성 및 위험한 액체와 의 접촉을 피하고, 만약 접촉했다면 즉시 의사의 진료를 받는다. 불량 충전식 배터리는 교체하고, 현지 관련 규정에 따라 폐기한다.

B. 세척, 건조

습한 환경에서 사용한 경우, 충전식 배터리를 헤드램프에서 분리하여 배터리 케이스를 건조시킨다. 바닷물에 닿은 경우, 램프를 맑은 물에 적신 천으로 닦은 후 건조시킨다. 램프를 손상시킬 수 있는 화학 물질을 사용하지 않는다.

C. 보관, 운반

보관 및 운반이란 램프 또는 충전식 배터리를 사용하지 않는 모든 상황을 의미한다 (예: 배낭이나 옷 주머니에 휴대하는 경우).

장기간 보관하는 경우, 배터리를 충전하고 (6개월마다 반복). 헤드램프에서 배터리를 분리한다. 충전식 배터리가 완전히 방전되지 않도록 한다. 충전식 배터리를 건조한 곳에 보관한다. 이상적인 보관 온도는 20 ~ 25° C 이다. 미사용 상태로 1년이 지나면, 충전식 배터리는 방전될 것이다.

제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다.

헤드램프를 사용하지 않고 휴대할 경우, 실수로 켜지는 것을 방지하기 위해 충전식 배터리를 램프에서 분리하는 것을 권장한다. 램프가 실수로 켜질 경우(예: 가방 안에서), 주변 장비를 손상시킬 수 있는 발열 위험이 있다.

D. 환경 보호

현지 규정에 따라서만 램프를 폐기한다.

E. 변형/수리

Petzl 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

F.문의사항/연락

Petzl 보증

이 충전식 배터리는 재질 또는 제조상 결함에 대해 2 년간 보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 충전/방전 주기가 300회를 초과할 경우, 일반적인 마모 및 통길, 산화, 변형이나 개조, 부적절한 보관, 관리 소홀, 사고, 부주의, 부적절하거나 부정확한 사용으로 인한 손상.

책임

Petzl은 제품 사용으로 인해 발생하는 직간접적, 우발적 또는 기타 유형의 손상 및 결과에 대해 책임지지 않는다.

CZ

Před použitím tohoto dobíjecího akumulátoru je nutné:

- Předčíst si, pochopit a aplikovat návod k použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a se základy jeho použití. Dobíjecí akumulátor není doporučován pro děti mladší 3 let. Děti mladší 12 let používají tento dobíjecí akumulátor musí být pod dozorem zodpovědné osoby.

Opomenutí či porušení těchto pokynů nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Dobíjecí akumulátor kompatibilní s čelovými svítilnami SWIFT RL a SWIFT RL CLASSIC prodáványmi od roku 2026.

Lithium-ionový dobíjecí akumulátor, kapacita: 2250 mAh.

Před prvním použitím akumulátor plně nabijte. Používejte pouze dobíjecí akumulátoru Petzl.

Výšeobecné Li-ionové akumulátory ztrácejí 10 % kapacity každý rok. Po 300 nabití/výbití mají stále 70 % původní kapacity.

Dobíjení akumulátoru

Nabíjejte pouze pomocí USB kabelu. Výstupní napětí nabíječky nesmí překročit 5 V. Používejte pouze nabíječky schválené dle CE/UL, označené Třída II (dvojitá izolace proti dotykovému napětí). Akumulátor neopouchávejte při nabíjení bez dozoru. Pokud byl dobíjecí akumulátor vystavený vodě, je důležité nejprve zcela vysušit USB-C port, než připojíte kabel.

Doba nabíjení

Doba nabíjení 5 hodin pomocí nabíječky USB, nebo na počítači. Pokud je k vašemu počítači připojeno několik USB zařízení, doba nabíjení se může prodloužit. Během dobíjení svítí indikátor nabíjení červeně, při úplném dobití se přepne na zelené světlo.

Pokud nabijte akumulátor v teplotách přesahujících 45° C, zelený indikátor se rozsvítí inřed při zahájení nabíjení. Toto může nastat pokud se svítilna dobíjí po delším používání v režimu MAX POWER.

Výměna dobíjecího akumulátoru

Používejte pouze dobíjecí akumulátoru Petzl.

Použití jiného typu dobíjecího akumulátoru může svítilnu poškodit. Nepoužívejte jiný typ dobíjecího akumulátoru.

Všeobecné informace o svítilnách a dobíjecích akumulátorech značky Petzl

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návodů k použití si po odstranění z produktů uchováte pro pozdější potřebu.

A. Bezpečnostní opatření pro dobíjecí akumulátor
Nebezpečí výbuchu nebo popálení.

Nesprávné použití může způsobit poškození dobíjecího akumulátoru.

- Dobíjecí akumulátor neponořujte do vody.
- Použitý dobíjecí akumulátor nevzhazujte do ohně.
- Dobíjecí akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte doporučené teploty pro použití a skladování.
- Dobíjecí akumulátor se nepokoušejte rozbit, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.
- Pokud je dobíjecí akumulátor poškozený, deformovaný nebo prasklý, nerozebírejte ho nebo neměňte jeho strukturu. Použitý dobíjecí akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Pokud z dobíjecího akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoli kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; pokud dojde ke kontaktu, vyhledejte lékařskou pomoc. Vadný dobíjecí akumulátor vyměňte a zlikvidujte podle současných platných místních předpisů.

B. Čištění, sušení

Pokud jste svítilnu používali ve vlhkém prostředí, vyměte dobíjecí akumulátor a pouzdro svítlny vysušte.

V případě kontaktu s mořskou vodou svítilnu očistěte svítilnu hadříkem namočeným v čisté vodě a vysušte.

Nepoužívejte chemikálie, které by mohly svítilnu poškodit.

C. Skladování, přeprava

Skladování a přeprava znamená jakoukoliv situaci, při které nejsou svítilna nebo dobíjecí akumulátor používány (například transport v batohu nebo kapse oblečení). Během dlouhodobého uskladnění dobíjecí akumulátor dobjíte a vyměíte ze svítliny (dobití opakuje každých šest měsíců). Vyhněte se kompletnímu vybití dobíjecího akumulátoru. Dobíjecí akumulátor skladujte na suchém místě. Ideální skladovací teplota je mezi 20 až 25°C.

Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bez použití se akumulátor vybije. Nemožnost správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasné stárnutí. Pro přepravu svítliny, pokud ji nepoužíváte, doporučujeme odpojit dobíjecí akumulátor od svítliny, abyste předešli nechtěnému zapnutí svítliny. Pokud dojde k náhodnému rozsvícení svítliny (například uvnitř batohu), hrozí nebezpečí zahřátí, které by mohlo poškodit okolní vybavení.

D. Ochrana životního prostředí

Svítilnu zlikvidujte pouze podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

E. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

F. Dotazy/kontakt

Záruka Petzl

Na tento dobíjecí akumulátor se vztahuje dvouletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotobením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

SI

Pred uporabo te polnilne baterije morate:

- v celoti prebrati, razumeti in uporabiti navodila za uporabo;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja;
- spoznajte se z možnostmi in omejitvami izdelka. Polnilna baterija ni primerna za otroke mlajše od treh let. Otroci, mlajši od 12 let, ki uporabljajo to polnilno baterijo, morajo biti pod odgovornim nadzorom odraslih.

Neupoštevanje teh navodil ali katerega koli od teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Polnilna baterija, združljiva s svetilkami SWIFT RL in SWIFT RL CLASSIC, ki so v prodaji od leta 2026.

Li-ionjska polnilna baterija, kapaciteta: 2250 mAh.

Pred prvo uporabo baterijo popolnoma napolnite. Uporabljajte samo polnilno baterijo Petzl.

Na splošno izgubijo Li-ion polnilne baterije 10 % svoje kapacitete na leto. Po 300 ciklih polnjenja/praznjenja imejo še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

Polnjenje baterije

Polnite samo z USB kablom. Izhodna napetost polnilca ne sme biti večja od 5 V. Uporabljajte samo električni polnilec z oznako CE/UL, razred II (dvojna izolacija pred nevarno napetostjo). Med polnjenjem baterije ne puščajte brez nadzora.

Če je bila polnilna baterija izpostavljena vodi, je pomembno, da pred vstavljanjem kabla popolnoma posušite USB-C vhod.

Čas polnjenja

Čas polnjenja z USB polnilcem ali računalnikom je 5 ur. Če je na računalnik priključenih več USB naprav, se čas polnjenja lahko podaljša. Med polnjenjem indikator napolnjenosti baterije utripa rdeče, ko je polnjenje končano, pa neprekinjeno svetl zeleno. Če polnite svetliko pri temperaturi, ki je večja od 45° C, bo zeleni indikator zasvetil takoj ob začetku polnjenja. To se lahko zgodi, če se svetilka ponovno polni po dolgotrajni uporabi na stopnji MAX POWER.

Zamenjava polnilne baterije

Uporabljajte samo polnilno baterijo Petzl.

Drug tip polnilne baterije lahko poškoduje svetilko. Ne uporabljajte drugih vrst polnilnih baterij.

Splošne informacije o Petzlovih svetilkah in polnilnih baterijah

EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

- Uporabniku te opreme morate zagotoviti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se oprema uporablja.

- Navodila za uporabo hranite v trajni mapi, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

A. Varnostna opozorila za polnilno baterijo
Obstaja nevarnost eksplozije in opeklin.

Z neustrezno uporabo lahko polnilno baterijo poškodujete.

- Polnilne baterije ne potapljajte v vodo.
- Polnilne baterije ne odvržite v ogenj.
- Polnilne baterije ne izpostavljajte visokim temperaturam. Upoštevajte priporočene temperature za uporabo in shranjevanje.
- Polnilne baterije ne uničite, ker lahko eksplodira ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša polnilna baterija poškodovana, deformirana ali počena, je ne razstavljajte ali predelujte. Polnilno baterijo odložite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Če polnilna baterija pušča elektrolit, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnika. Okvarjeno polnilno baterijo zamenjajte in jo zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

B. Čiščenje, sušenje
Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite polnilno batreijo iz svetilke in ohlajte svetilke posušite.

V primeru stika z morskro vodo svetilko očistite s krpo, namočeno v sladko vodo in jo posušite. Ne uporabljajte kemikalij, ki bi lahko poškodovale svetliko.

C. Shranjevanje, transport
Shranjevanje in transport se nanašata na vsako situacijo, v kateri svetilka ali baterija nista v uporabi (na primer, če ju nosite v nahrbtniku ali žago oblačil).

Za dolgotrajno shranjevanje baterijo napolnite (ponovite vsakih šest mesecev) in jo odstranite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu izprazenju polnilne baterije. Polnilno baterijo hranite na suhem mestu. Idealna temperatura za shranjevanje je med 20 in 25° C.

Po 12 mesecih v teh pogojih brez uporabe, bo baterija za večkratno polnjenje izpraznjena.

Če izdelka ne hranite pravilno, lahko to povzroči prezgodnje staranje. Pri prenašanju svetilke, kj je ne uporabljate, pripravimo, da polnilno baterijo iztaknete iz svetilke in s tem preprečite, da bi se svetilka nenamerno prižgala. Če se svetilka pomotoma prižge (na primer, ko je v torbi), obstaja nevarnost segreganja, ki bi lahko poškodovalo opremo v bližini.

D. Varstvo okolja

Svetliko odvrzite le v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

E. Priredbe/popravila

Izoben Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

F. Vprašanja/kontakt

Garancija Petzl

Ta polnilna baterija ima 2-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave in priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Jelen akkumulátor használatá előtt okvetlenül szükséges, hogy а felhasználó:

- Elővassza, megértse és alkalmazza а termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Tudatában legyen а termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

- Alaposan megismerje а termékét, annak előnyeit és használatának korlátait. 3 évesnél fiatalabb gyermekek számára újratölthető akkumulátor nem ajánlott. 12 év alatti gyermek аk újratölthető akkumulátor csak felnőtt felügyelete alatt és felelősségére használhatja.

Ezen utasítások vagy bármely figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

Újratölthető akkumulátor, kompatibilis а 2026 óta forgalmazott SWIFT RL és SWIFT RL CLASSIC fejlapákkal.

2250 mAh kapacitású, tölthető lítiumion-akkumulátor.

Az akkumulátort az első használat előtt teljesen fel kell tölteni. Kizárólag Petzl tölthető akkumulátor használjon.

Általánosságban а lítiumionos akkumulátor évi 10 %-ot veszít kapacitásából. А 300 töltési ciklus végén az akkumulátor még az eredeti kapacitásának mintegy 70 %-ával rendelkezik.

Az akkumulátor töltése

А töltést kizárólag USB kábellel végezze. А töltő által szállított feszűtség ne haladja meg а 5 V-ot. Kizárólag а CE/UL szabvány II. elektronikus osztályának megfelelő töltőt használjon (dupla szigeteléssel а veszélyes mértékű feszűtség ellen). А töltés alatt ne hagyja az akkumulátor felügyelet nélkül.

Ha а újratölthető akkumulátort víz érte, а töltőkábel csatlakoztatása előtt fontos аз USB-C port tökéletes kiszárítása.

Töltési idő

А töltési idő 5 óra USB csatlakozóról és számítógépről. А számítógép többi USB-kimenetének egyidejű használatа meghosszabbíthatja а töltési időt. Töltés közben аз akkumulátor töltésgéldzője pirosan világít, majd а töltés befejezése után folyamatosan zölden világít.

Ha а töltést 45° C feletti hőmérsékleten végzi, а LED а töltés megkezdésétől zölden fog világítani. Ez akkor fordulhat elő, ha а lámpát hosszan tartó MAX POWER használat után újratöltik.

Аkumulátor akkumulátor cseréje

Kizárólag Petzl tölthető akkumulátort használjon.

Más típusú akkumulátor használatа károsíthatja а lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

Általános információk а Petzl lámpákkal és tölthető akkumulátorokkal kapcsolatban

Az EK megfelelőсégi nyilatkozat а Petzl.com honlapon letölthető.

- А termék felhasználójának а termék használati utasítását а forgalomba hozatal országának nyelvéen kell rendelkezésre бocsátани.

- Őrizze meg а jelen használati utasítást egy dossziében, hogy а termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

А. А тölthető akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedésек
Fenn áll robbanás vagy tűз veszélye.

А helytelen használat а тölthető akkumulátor meghibásodását okozhatja.

- Ne merítse аз akkumulátort vízbe.

- Ne dobja аз akkumulátort tűzbe.

- Ne tegye ki аз akkumulátort magas hőmérsékletnek. Tartsa be аз előírt használati és tárolási hőmérsékleteket.

- А тölthető akkumulátort ne semmisítse meg: robbanásveszélyes és mérgező anyagok szabadulhatnak fel belőle.

- Ha а тölthető akkumulátor megsérült, deformálódott vagy megrepedt, ne szerelje szét és ne alakítsа át. А leselejtezett akkumulátort а helyi előírásoknak megfelelő hulladékkerakóban helyezze el.

- Ha а тölthető akkumulátorból аз elektrolit kifolyt, kerülje а kontaktust ezzel а maró és mérgező folyadékkal, érintkezés esetén konzultáljon orvossal. А hibás tölthető akkumulátort cserélje ki, selejtezze le, majd helyezze el а helyi előírásoknak megfelelő hulladéktárolóban.

B. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben való használat után vegye ki а lámpából а тölthető akkumulátort és szárítsа ki а lámpát.

Tengervízvel való érintkezés esetén tisztítsа meg а lámpát friss vízzel átitatott kendővel, majd szárítsа meg.

Ne használjon olyan vegyszereket, amelyek károsíthatják а lámpát.

C. Tárolás, szállítás

А tárolás és szállítás minden olyan helyzetet jelent, amikor а lámpа vagy аз akkumulátor nincs használatban (például hátizsáokban vagy ruházat zsebében van). Hosszan tartó tárolás esetén töltse fel а тölthető akkumulátort (ezt а műveletet hat havonta ismételje meg), és vegye ki аз akkumulátort а lámpából. А тölthető akkumulátor teljes lemerülését kerülни kell. А тölthető akkumulátort száraz helyen tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 20 és 25° C között van. Ilyen körülmények között tárolva а тölthető akkumulátor használat nélkül 12 hónap alatt merűl le teljesen.

А termék nem megfelelő tárolása idő előtti öregedést okozhat.

Szállításnál minden esetben javasолjuk, hogy а véletlen bekapcsolódás elkerűlése érdekében válassza le аз akkumulátort а lámpáról. Ha а lámpа véletlenül bekapcsol (például egy táskában), akkor fennáll а felmelegedés veszélye, ami károsíthatja а közelében lévő berendezéseket.

D. Környezetvédelem

А lámpа leselejtezéseénél vegye figyelembe а helyi hatályos jogszabályokat.

E. Módosítások/javítás

Tilos а terméknek а Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve а pótkarabátszek cseréjét.

F. Kérdések/kapcsolat

Petzl garancia

Erre а тölthető akkumulátorra а gyártó két év garanciát nyújt minden gyártási és anyaghibára. А garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülés ciklus utáni használatra, а normál elhasználódásra, oxidációra, а termék módosítására vagy átalakítására, а helytelen tárolásra, rossz karbantartás, а balesetekből vagy gondatlanságból eredő károkra és а nem rendeltetésszerű használatra.

Felelősség

А Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely а termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Прежде чем использовать данный перезаряжаемый аккумулятор, вы должны:

- Прочитать, понять и последовать всем инструкциям по эксплуатации.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

- Ознакомиться с возможностями изделия и ограничениями по его применению. Перезаряжаемый аккумулятор не предназначен для использования детьми в возрасте до 3 лет. Ребенок в возрасте до 12 лет может использовать перезаряжаемый аккумулятор под присмотром взрослых, ответственных за ребенка.

Несоблюдение этих инструкций или любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Перезаряжаемый аккумулятор для фонарей SWIFT RL и SWIFT RL CLASSIC, выпущенных в продажу, начиная с 2026.

Литий-ионный перезаряжаемый аккумулятор, емкость: 2250 mAh.

Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием фонаря.

Используйте только перезаряжаемый аккумулятор Petzl.

Как правило, литий-ионные перезаряжаемые аккумуляторы теряют каждый год 10% своей емкости. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют все еще около 70% своей начальной емкости.

Зарядка аккумулятора

Используйте для зарядки только кабель USB. Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5 В. Используйте исключительно зарядные устройства, одобренные CE/UL для электрического класса II (с двойной изоляцией от опасных напряжений). Во время зарядки не оставляйте

аккумулятор без присмотра.

В случае контакта перезаряжаемого аккумулятора с водой необходимо полностью высушить разъем USB-C, прежде чем присоединять кабель.

Длительность зарядки

Время зарядки с помощью зарядного устройства USB или компьютера составляет 5 часов. При соединении к одному компьютеру нескольких устройств USB время зарядки может увеличиться.

Во время зарядки индикатор зарядки аккумулятора постоянно горит красным светом; зарядка завершена, когда индикатор постоянно горит зеленым светом.

Если вы заряжаете фонарь при его температуре выше 45 °C, индикатор загорается зеленым сразу при начале зарядки. Это может произойти при зарядке фонаря после длительного использования режима MAX POWER.

Замена перезаряжаемого аккумулятора

Используйте только перезаряжаемый аккумулятор Petzl.

Использование перезаряжаемых аккумуляторов другого типа может повредить ваш фонарь. Не используйте другие перезаряжаемые аккумуляторы.

Общая информация о фонарях и перезаряжаемых аккумуляторах Petzl

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

А. Меры предосторожности: перезаряжаемый аккумулятор
Имеет риск взрыва и ожогов.

Неправильное использование может послужить причиной повреждения перезаряжаемого аккумулятора.

- Не погружайте перезаряжаемый аккумулятор в воду.

- Не опускайте перезаряжаемый аккумулятор в огонь.

- Не подвергайте перезаряжаемый аккумулятор воздействию высоких температур. Соблюдайте рекомендуемый температурный режим использования и хранения.

- Не разбирайте перезаряжаемый аккумулятор: он может взорваться или выделить ядовитые вещества.

- Если перезаряжаемый аккумулятор треснул, деформировался или был поврежден, не разбирайте его и не пытайтесь его видоизменить. Утилизируйте перезаряжаемый аккумулятор в соответствии с местным законодательством в вашей стране.

- Если протекает электролит перезаряжаемого аккумулятора, избегайте любого контакта с этой химической агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с ней сразу же обратитесь к врачу. Замените дефектный перезаряжаемый аккумулятор и утилизируйте его в соответствии с местным законодательством в вашей стране.

В. Чистка, сушка

После использования во влажных условиях достаньте аккумулятор и высушите корпус фонаря.

При контакте с морской водой протрите фонарь тканью, смоченной в пресной воде, и просушите его.

Не используйте химикаты, которые могли бы повредить ваш фонарь.

С. Хранение, транспортировка

Правила хранения и транспортировки распространяются на все ситуации, когда фонарь или перезаряжаемый аккумулятор не используются (например, транспортировка в рюкзаке или кармане одежды). При длительном хранении без использования зарядяке аккумулятор (повторяйте это действие каждые шесть месяцев) и вытаскивайте его из фонаря. Избегайте полной разрядки перезаряжаемого аккумулятора. Храните перезаряжаемый аккумулятор в сухом месте. Идеальная температура для хранения аккумулятора – 20–25 °C. В таких условиях (без использования фонаря) ваш аккумулятор разрядится через 12 месяцев.

Несоблюдение условий хранения может привести к сокращению срока службы изделия.

Перед транспортировкой фонаря мы советуем отсоединять перезаряжаемый аккумулятор, тем самым предотвращая случайное включение. Случайное включение фонаря во время транспортировки (например, в рюкзаке) может привести к его нагреву и повреждению находящегося рядом снаряжения.

D. Защита окружающей среды

При утилизации фонаря соблюдайте местное законодательство в вашей стране.

E. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

F. Вопросы/контакты

Гарантия Petzl

Данный аккумулятор имеет гарантию два года от любых дефектов материалов и производства. Гарантия не распространяется на следующие случаи: более 300 циклов перезарядки; окисление; нормальный износ и старение; изменение конструкции или переладка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, возникшие в результате несчастного случая или по небрежности; а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любую другую урон, нанесенный в результате его использования.

Преди да започнете да употребявате тази батерия, трябва:

- Да прочетете, разберете и изпълнявате всички указания за употреба.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

- Да се усъвършенствате в работа с продукта, да познавате неговите характеристики и ограничения при употреба. Аккумуляторната батерия не трябва да се използва от деца на възраст под 3 години. Използването на тази аккумуляторна батерия от дете под 12 години трябва да става под надзора на възрастен човек.

Неспазването на тези предупреждения или на някое от тях може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Аккумуляторна батерия за челни лампи SWIFT RL и SWIFT RL CLASSIC в продажба от 2026.

Литиевоионна аккумуляторна батерия, капацитет: 2250 mAh.

Заредете аккумуляторната батерия преди първата употреба. Използвайте само аккумуляторна батерия Petzl.

По принцип аккумуляторните батерии литиево-ионна губят годишно 10 % от капацитета си. След 300 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

Зареждане на батерията

Зареждайте само с кабел USB. Напрежението на зареждащото устройство не трябва да превишава 5 V. Използвайте само зареждащо устройство, сертифицирано CE/UL клас II на защита (двойна изолация срещу опасно напрежение). Не оставяйте аккумуляторната батерия без надзор по време на зареждане.

Ако аккумуляторната батерия се е намокрила, трябва напълно да изсушите USB-C порта, преди да вкарате кабела.

Време за зареждане

Времето за зареждане е 5 часа с USB зарядно устройство или компютър. Ако в компютъра са включени едновременно няколко USB периферни устройства, времето за зареждане може да се удължи.

По време на зареждане индикаторът свети в червена светлина, а когато зареждането приключи, свети със зелена светлина.

Ако зареждате челната лампа при температура на средата над 45° C, зеленият индикатор се включва от началото на зареждането. Тази ситуация може да се случи при зареждане след продължително използване в ниво MAX POWER.

Смяна на аккумуляторната батерия

Използвайте само аккумуляторна батерия Petzl.

Използването на друг тип зареждащи се батерии може да причини повреда на челната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

Общи условия за лампите и аккумуляторните батерии на Petzl

ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

А. Предпазни мерки за аккумуляторната батерия
Съществува риск от експлозия или изгаряне.

Аккумуляторната батерия може да се повреди при неправилно използване.

- Не потапяйте аккумуляторната батерия във вода.

- Не хвърляйте аккумуляторната батерия в огън.

- Не излагайте аккумуляторната батерия на висока температура. Спазвайте препоръчителната температура при използване и съхранение.

- Не чулете аккумуляторната батерия - може да експлодир а или да изпусне токсични вещества.

- Ако аккумуляторната батерия е повредена, деформирана или стопена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията ѝ. Бракувайте използваната аккумуляторна батерия съгласно изискванията на местното законодателство.

- Ако има теч на аккумуляторна батерия, предотвратете всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете дефектната аккумуляторна батерия и я бракувайте съгласно изискванията на местното законодателство.

В. Почистяване, изсушаване

След употреба във влажна среда извадете аккумуляторната батерия от челната лампа и изсушете бокса на чеплика.

Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, почистете я с парцал, напоен със сладка вода и я изсушете.

Не използвайте химически продукти, които могат да повлияят отрицателно на челната лампа.

С. Съхранение, транспорт

Съхранението и транспортът се отнасят до всички ситуации, при които челната лампа или аккумуляторната батерия не се използват в момента (например транспорт в раница или в джобо на дреха).

Ако ще я съхранявате продължително време, заредете аккумуляторната батерия (това трябва да се прави на всеки шест месеца) и я извадете от лампата. Избягвайте пълно разреждане на аккумуляторната батерия. Съхранявайте аккумуляторната батерия на сухо място. Идеалната температура при съхранение е между 20 и 25° C.

Ако се съхранява при таква температура и не се използва, след 12 месеца аккумуляторната батерия ще бъде напълно разрежена.

Неспазването на изискванията за съхранение може да доведе до преждевременно отсявяне на продукта.

Когато пренасяте челната лампа, съветваме ви да откатите аккумуляторната батерия, за да избегнете нежелано включване. Едно неволно включване на челната лампа по време на транспорт (например в раница) крие риск от нагряване и съответно повреждане на екипировката в близост.

D. Опазване на околната среда

Ако трябва да бракувате челната лампа, направете това съгласно изискванията на местното законодателство.

E. Модификация/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части.

Г. Въпроси/контакти

Гарантия Petzl

Тази аккумуляторна батерия е с гаранция две години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: повече от 300 цикъла заряд/разряд, нормално износване, окисидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от където и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

Şarj edilebilir pili kullanmadan önce:

- Tüm Kullanım Talimatlarını okuyun, anlayın ve uygulayın.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.
- Ürünün kapasitesi ve kullanımı kstllanmalar hakkında bilgi sahibi olun. Şarj edilebilir pil 3 yaşından küçük çocukların kullanımına uygun değildir. 12 yaşından küçük çocuklar şarj edilebilir pili sorumlu bir yetişkinin gözetiminde kullanmalıdır.

Bu talimatlar veya uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

2026 yılından itibaren satılan SWIFT RL ve SWIFT RL CLASSIC kafa fenerleriyle uyumlu şarj edilebilir pil.

Lityum-iyon şarj edilebilir pil, kapasite: 2250 mAh.

İlk kullanımdan önce pili tam olarak şarj edin. Yalnızca Petzl şarj edilebilir pilleri kullanın.

Genel olarak, lityum-iyon şarj edilebilir pillerin kapasitesi yılda %10 düşer. 300 şarj döngüsünden sonra, hala ilk kapasitesinin %70'ine sahiptir.

Pilin şarj edilmesi

Yalnızca bir USB kabloyla şarj edin. Şarj cihazının çıkış voltajı 5 V'u geçmemelidir. Yalnızca Sınıf II elektrikli, CE/UL onaylı şarj cihazı kullanın (yüksek voltaja karşı çift kat izolasyon). Pli şarj edilirken asla gözetimsiz bırakmayın.

Şarj edilebilir pili suya maruz kalırsa, kabloyu takmadan önce USB-C bağlantı noktasını tamamen kurutmak önemlidir.

Şarj süresi

USB şarj cihazı veya bilgisayr ile şarj süresi 5 saattir. Bilgisayara birden fazla USB aygıtı bağlıysa şarj süresi artabilir.

Pil şarj göstergesi, şarj sırasında sabit olarak kırmızı, şarj tamamlandığında ise sabit olarak yeşil yanar.

Feneri 45° C'den daha yüksek bir sıcaklıkta şarj ederseniz, şarj başlasa başlamaz yeşil gösterge yanar. Bu durum, fener MAX POWER seviyesinde uzun süre kullanıldıktan sonra yeniden şarj edildğinde ortaya çıkabilir.

Şarj edilebilir pilin değiştirilmesi

Yalnızca Petzl şarj edilebilir pilleri kullanın.

Başka tip bir şarj edilebilir pil kullanılması fenere zarar verebilir. Başka tip bir şarj edilebilir pil kullanmayın.

Petzl fenerler ve şarj edilebilir piller hakkında genel bilgiler

AB uyumluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Kullanım Talimatları, kulanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını basıyuru amacıyla saklayın.

A. Şarj edilebilir pillerle ilgili önlemler

Patlama ve yanma riski vardır.

Yanlış kullanım, şarj edilebilir pile zarar verebilir.

- Şarj edilebilir pili suya batırmayın.
- Şarj edilebilir pili ateşe atmayın.
- Şarj edilebilir pili yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Önerilen kullanım ve saklama sıcaklıklarına uyun.
- Şarj edilebilir pili imha etmeyin: Patlayabilir veya zehirli maddeler salabilir.
- Şarj edilebilir pil hasar görmüş, deforme olmuş veya çatlamışsa, sökmeysin veya yapısını değiştirmeyin. Şarj edilebilir pili yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.
- Şarj edilebilir pil elektrolit sızdıyorsa, bu yakıcı ve tehlikeli sıvıyla temastan kaçının; herhangi bir temas meydana gelirse bir doktora görünün. Anzalı şarj edilebilir pili değiştirin ve yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

B. Temizleme, kurutma

Nemli bir ortamda kullandıktan sonra şarj edilebilir pili fenerden çıkarn ve fenerin gövdesini kurutun.

Deniz suyuyla temas etmesi durumunda, feneri tatl suyla ıslatılmış bir bezle temizleyin ve feneri kurutun.

Fenere zarar verecek kimyasallar kullanmayın.

C. Depolama, nakliye

Depolama ve nakliye, fenerin veya şarj edilebilir pilin kullanılmadığı herhangi bir durumu ifade eder (örneğin, sırt çantasında veya gıysi cebinde taşınması). Uzun süreli saklama için pili şarj edin (altı ayda bir tekrarlayın) ve pili fenerden çıkarın. Şarj edilebilir pilin tamamen boşalmasına izin vermeyin. Şarj edilebilir pili kuru bir ortamda saklayın. İdeal saklama sıcaklığı 20 ila 25°C arasındadır. Bu koşullarda 12 ay kullanılmadığında şarj edilebilir pil boşalacaktır. Ürünün uygun şekilde saklanmaması normalden erken eskimesine neden olabilir. Feneri kullanılmadığında tasırken, yanlışlıkla açılmasını önlemek için şarj edilebilir pilin fenerden çıkarılmasını öneririz. Fenerin yanlışlıkla açılması halinde (örneğin çanta içindeyken), ısınma ve yanındaki ekipmana zarar verme riski vardır.

D. Çevreyi koruma

Feneri yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

E. Modifikasyon/onarım

Yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır.

F. Sorular/İletişim

Petzl garantisi

Şarj edilebilir pil, malzeme veya üretim hatalarına karşı iki yıl garantilidir. Garanti istisnaları: 300'den fazla şarj/deşarj döngüsü, normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, kaza, ihmal ve uygunsuz ya da yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar.

Sorumluluk

Petzl, ürünlerinin kullanımdan kaynaklanan doğrudan, dolaylı veya kazaen ortaya çıkan sonuçlardan veya diğer hasarlardan sorumlu değildir.

k่อนการใช้แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ จะดังนี้:

- อ่าน, ทำความเข้าใจ และ ปรับโซารยะเอียดในคู่มือการใช้งาน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ไม่แนะนำให้ใช้กับเด็กอายุต่ำกว่า 3 ปี เด็กที่มีอายุต่ำกว่า 12 ปี ที่ใช้งานแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่คงใช้งานภายใต้ความรับผิดชอบของคุณดูแลของดูให้ขุ

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ใช้งานได้กับไฟฉาย SWIFT RL และ SWIFT RL CLASSIC ที่วางจำหน่ายตั้งแต่ปี 2026

Lithium-ion แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ ความจุ: 2250 mAh

ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนการใช้งานครั้งแรก ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ของ Petzl เท่านั้น

โดยทั่วไป ความจุของแบตเตอรี่ Li-ion จะลดลง 10% ต่อปีจากประสิทธิภาพดั้งเดิมหลังจาก 300 รอบการชาร์จ/การคายประจุ แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของปริมาณสูงสุดในการเก็บไฟครั้งแรก

วิธีการชาร์จแบตเตอรี่

ทำการชาร์จด้วยสาย USB เท่านั้น แร่ดันกำลังไฟฟ้ในการชาร์จต้องไม่มากกว่า 5 V ใช้เฉพาะตัวชาร์จแบบ Class II ที่ได้มาตรฐาน CE/UL เท่านั้น (มีฉนวนสองชั้นเพื่อลดอันตรายต่ออันตรายจากแรงดันไฟฟ้า) ห้ามปล่อยแบตเตอรี่ที่กำลังชาร์จไว้ โดยปราศจากการดูแล

ถ้าแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ถูกทำให้อุ่นน้ำ ต้องทำให้อุ่นเสีย USB-C แห่งสนิทก่อนใส่สายเคเบิล

ระยะเวลาการชาร์จ

เวลาการชาร์จเท่ากับ 5 ชั่วโมงโดยใช้สายชาร์จ USB หรือด้วยคอมพิวเตอร์ หากมีอุปกรณ์ที่ใช้ USB เชื่อมต่อกับคอมพิวเตอร์หลายอย่าง ระยะเวลาการชาร์จอาจเพิ่มขึ้นเพิ่มขึ้น

ในขณะที่ชาร์จไฟ ด้วยอะกระด้นการชาร์จจะแสดงแสงสีแดง และจะเป็นแสงสีเขียวต่อเมื่อเมื่อการชาร์จสมบูรณ์แล้ว

ถ้าทำการชาร์จไฟฉายที่อุณหภูมิสูงกว่ากว่า 45° C ตัวบ่งชี้สีเขียวจะสว่างขึ้นอย่างรวดเร็วขณะเริ่มชาร์จ กรณีนี้จะเกิดขึ้นได้ถ้าไฟฉายถูกชาร์จหลังจากการใช้งานที่ยาวนานในระดับ MAX POWER

การเปลี่ยนแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่

ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ของ Petzl เท่านั้น

การใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ชนิดอื่นอาจทำให้ไฟฉายเสียหายได้ ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ ชนิดอื่น

ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับไฟฉายคาดศีรษะ Petzl และแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่

คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาได้ที่ Petzl.com

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้ผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

A. ข้อควรระวังของแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่

อาจมีความเสี่ยงในการระเบิดและไหม้

การใช้งานที่ผิดวิธีอาจทำให้แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่เสียหาย

- ห้ามแช่แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ลงในน้ำ
- ห้ามโยนแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ที่ใช้แล้วเข้ากองไฟ
- ห้ามเปิดแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ในที่ที่มีความร้อนสูง ปฏิบัติตามข้อแนะนำการใช้งาน และอุณหภูมิในการเก็บรักษา
- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่: มันอาจจะเปิดหรือปล่อยสารพิษออกมา

- ถ้าแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ของคุณเกิดการเสียหาย, เสียวรูปทรง หรือแตก ย่อตัวหรือหรือเปลี่ยนแปลงองค์ประกอบของมัน จักระบบการควบคุมแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่น
- ถ้าแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่มีการรั่วไหลของสารอิเล็กโทรไลต์ หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารละลายซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัส ต้องไปพบแพทย์เพื่อทำการตรวจรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ที่เกิดเสียหาย และ จัดการทิ้งแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎข้อบังคับปัจจุบันที่ใช้ในท้องถิ่น

B. การทำความสะอาด ทำได้ดังนี้

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้น ให้ถอดแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ออกจากไฟฉายแล้วทำให้กรอบไฟฉายแห้ง

ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล ให้ทำความสะอาดไฟฉายด้วยผ้าที่ชุบน้ำจืดและทำให้แห้ง

ห้ามใช้สารเคมีที่อาจสร้างความเสียหายต่อไฟฉายได้

C. การเก็บรักษา การขนส่ง

การเก็บรักษาและการขนถ่าย หมายถึงสถานการณ์ใดที่ไฟฉายหรือแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ไม่ได้อยู่ในขณะใช้งาน (เช่น ถูกใส่อยู่ในเบ้าหลัง หรือ กระเป๋าของเสื้อผ้าที่สวมอยู่)

สำหรับการเก็บรักษากระยะยาว ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ให้เต็ม (โดย

ทำซ้ำทุกหกเดือน) และ ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย หลีกเลี่ยงการปล่อยให้แบตเตอรี่คลายประจุจนหมด แะ ให้อุ่นได้เก็บแบตเตอรี่ไว้ในที่แห้ง อุณหภูมิในที่เก็บ ระหว่าง

20 และ 25° C

ถ้าถูกเก็บไว้ในสภาพเดิมโดยไม่มีการใช้งานนานเกิน 12 เดือน แบตเตอรี่จะไม่สามารถชาร์จเดิมไฟได้อีก

การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพก่อนเร็วกว่าปกติ การขนส่งไฟฉายเมื่อไม่ได้ใช้งาน แนะนำให้แยกแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ออกจากไฟฉาย เพื่อป้องกันการถูกเปิดโดยบังเอิญ หากไฟฉายถูกเปิดโดยไม่ตั้งใจ (เช่น ขณะอยู่ในกระเป๋า) อาจมีความเสี่ยงต่อการเกิดความร้อนที่สามารถทำให้อุปกรณ์ใกล้เสี่ยงเสียหายได้

D. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

จัดระบบการควบคุมไฟฉายให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่นเท่านั้น

E. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆจากนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

F. ถ้าถามติดคอ

การรับประกันจาก Petzl

แบตเตอรี่รับประกัน สองปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากชิ้นคอนการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: ชาร์จเกิน 300 รอบการใช้งาน, การสึกหรอและปริแตกตามปกติ, การเปรีเปลี่ยน, การดัดแปลงหรือแก้ไข, การเก็บที่ผิดวิธี, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความละเอียด หรือ การนำไปใช้งานผิดประเภท

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ดองรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจาก ความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้